

TABLE OF CONTENTS.

	page
Preface	VII
Introduction	1
I. Eastern Liturgies or Anaphoras bearing the name of St Peter Prince of the Apostles	1
II. Infiltrations of the Byzantine Liturgy in the Latin Rites	1
III. Translations of the Roman Mass in the various Languages of the Eastern Liturgies	5
a. Greek Versions	5
b. Slavonic Versions	9
c. Arabic and Syriac Versions	9
d. Armenian and Georgian Versions	10
e. Ethiopic Version	11
IV. Manuscripts of the Liturgy of St Peter	11
a. Greek Manuscripts	11
b. Slavonic Manuscript	14
c. Georgian Manuscripts	14
V. Printed Texts and their Translations	15
VI. Opinions to the present Time as to the Origin and History of the Liturgy of St Peter	16

THE LITURGY OF SAINT PETER.

List of Abbreviations	23
I. The Groups of Manuscripts	25
II. The original Translation into Greek; its Corrections and Revisions	29
III. The Adaptation of the Mass to Eastern Requirements	41
IV. The Date of the original Translation into Greek	51
V. The Provenance of the Liturgy	69
VI. The Rise and Diffusion of the Liturgy	81
VII. The Rise and Diffusion of the Liturgy (continued). Recapitulation	98
VIII. Miscellanea	110
Texts	116
I. The Bilingual Texts with Variants	116
II. The older Greek and the Georgian Texts with Variants	130
III. Vatican MS. Ottobon. 384	163
IV. Armenian Text	175
Appendix. The Texts and their Latin Affinities	177
Works referred to	204
Index	209